



Providing books for schools and orphanages in Asia
为中国及亚洲地区的学校和孤儿院免费提供图书

What is The Library Project?

什么是中华捐书会？

The Library Project was founded on the simple idea that education is change. Education is the catalyst which breaks the cycle of poverty in the developing world and provides children with the opportunity for a positive future. Education is also empowerment. If we educate the children of the developing world, we give them the power to reach their goals. Education opens the doors of opportunity for children and provides them with the tools for a better future for both them and their families.

中华捐书会成立的理念言简意赅：教育就是改变。世界在不断发展，教育则是消除贫困的催化剂，它为孩子们铺筑了一条通向美好未来的光明大道。同样，教育使人充满力量。如果中华捐书会能为发展中国家的儿童提供接受教育的机会，那么他们将从中获取知识的力量，为打造美好的未来做好准备。知识为孩子们打开一扇扇机会之门，这将为营造他们和家人的幸福未来助一臂之力！



总观 Overview

The Library Project donates books and libraries to poor schools and orphanages in China and Vietnam. We believe education is the key to breaking the cycle of poverty that exists in the developing world. As we see it, education is change. We accomplish this by:

- Involving the local community through book drives and awareness raising
- Providing libraries to underfinanced orphanages and elementary schools
- Partnering with local NGOs (charities)

中华捐书会主要为中国和越南的贫困学校和孤儿院捐赠图书，捐建图书馆。我们坚信，教育是消除贫困的关键，教育就是改变！我们将通过以下方式实现这一目标：

1. 通过图书征集等公益活动来提高社会对中华捐书会的关注。
2. 为贫困孤儿院及小学免费建立图书馆。
3. 与当地NGO建立合作关系。

Orphanages, Schools & Our Programs

孤儿院、学校和我们的项目

Books of all kinds play a critical role in a child's development. Unfortunately, there are very few books beyond school text books found in most orphanages and countryside elementary schools in Asia. Regardless of any other factors and conditions, a lack of books is an issue in and of itself. Having additional books available helps to encourage independent learning, intellectual curiosity, and a lifelong passion for reading. Children's books are a luxury to have in Asia, and are a rarity to be found in an orphanage or a countryside elementary school.

图书在儿童的成长过程中占有举足轻重的地位。但是，除了教科书之外，多数亚洲孤儿院和乡村小学拥有的儿童图书简直屈指可数。单就图书缺乏这一点就令人感到非常遗憾，因为图书阅读有益于开发儿童智力，培养学习独立性；更重要的是，一旦养成阅读的习惯，孩子将终生受益。图书是孩子们的财富。对于乡村小学和孤儿院里的孩子们来说，图书更是他们的珍宝。



当前的项目

Our Current Programs

We provide libraries for small elementary schools and orphanages in China and Vietnam. These libraries are filled with colorful local language books that are either purchased in-country or acquired through local community based bookdrives. The reading area is designed to be a safe and accessible place for children to feel comfortable while nurturing their educational curiosities. Colorful posters, games, furniture, and floor mats make the libraries inviting and happy places for the children to learn and grow.

The children are involved in many aspects of a library's development and construction by helping to unpack the books, set up mats, and clean the new space. As a reward for the children's assistance, a small party is arranged with educational games, balloons, and crafts.

我们为中国和越南的小学和孤儿院捐建图书馆。在每座新建的图书馆中，各种五颜六色的图书都是从当地购买，或是通过当地图书征集活动征集而来。阅读区的设计完全基于安全，亲近的理念。身处舒适惬意的阅读环境，孩子们可以尽情徜徉在知识的海洋里。色彩斑斓的海报，生动有趣的游戏，干净整洁的家具，柔软舒适的地板垫把一座座图书馆变成孩子们学习、成长的乐园。不仅如此，孩子们也是图书馆建设当中的一员。例如，帮助拆封包装，铺地板垫，清扫新图书馆等。而我们会为孩子们举办由益智游戏、五彩气球、益智玩具等组成的小小派对作为对他们的奖励。

我们的图书馆 Our Libraries



2009

Income

Donations	
The Library Project	118,732
Total Income	118,732

Expenses

Overhead Expenses	
Bank Fees	1,449
Freight & Courier	186
General Expenses	84
Insurance	46
Legal expenses	3
Light, Power, Heating	208
Office Expenses	1,467
Printing & Stationery	134
Rent	2,987
Repairs and Maintenance	1
Wages and Salaries	10,385
Telephone & Internet	1,926
Prepayments	58
Office Equipment	1,972
Marketing	7,874
Total Overhead Expenses	28,787
Program Expense	
Books	57,762
Furniture	27,148
Logistics	7,774
Accommodation	893
Travel	1,412
Meals	894
Miscellaneous	3,827
Bank Fees - Government	2,947
Wages	17,077
Total Program Expense	119,734
Total Expenses	148,521